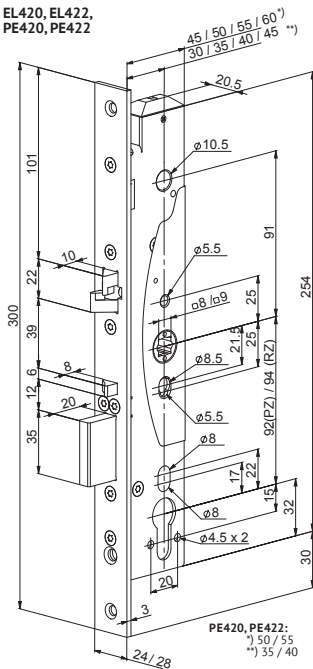


ABLOY® CERTA

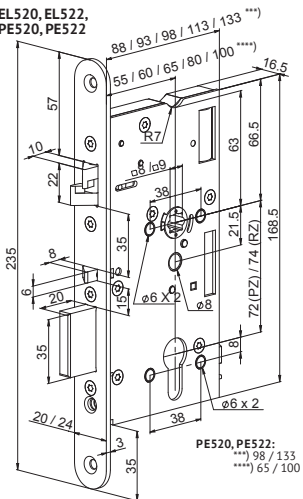
Public (Performance)

EL420, EL422, EL520, EL522, EL524
MP420, MP422, MP520, MP522, MP524
MP420 FLAT, MP520 FLAT, MP524 FLAT
PE420, PE422, PE520, PE522

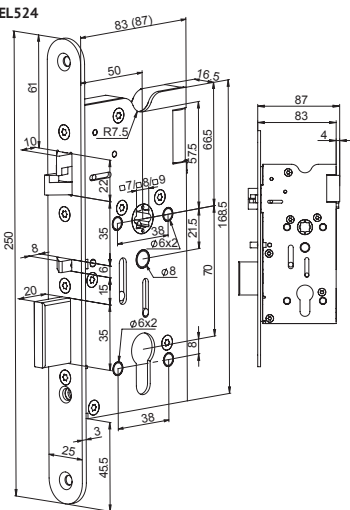
EL420, EL422,
PE420, PE422

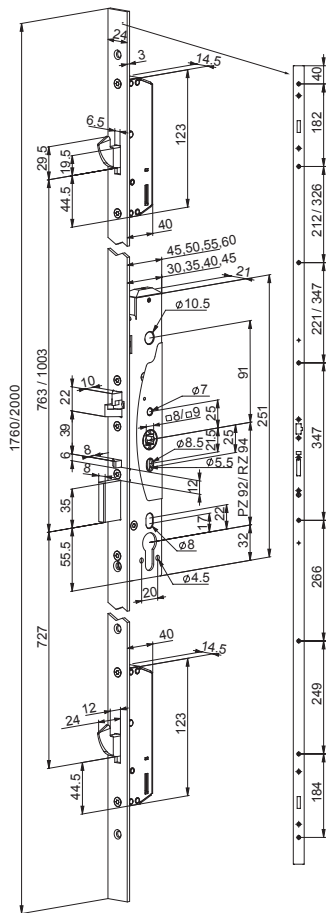
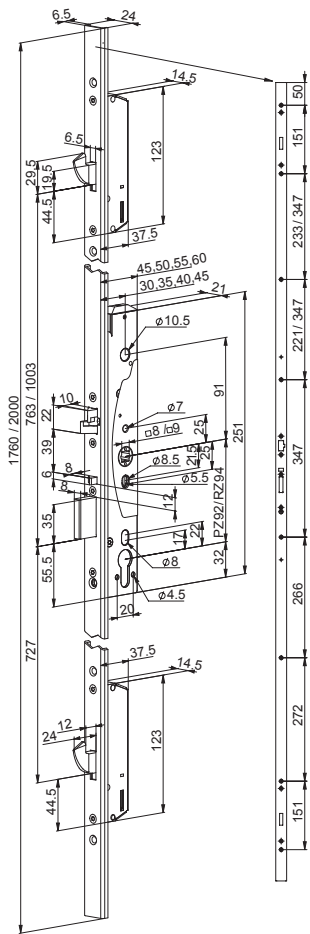


EL520, EL522,
PE520, PE522

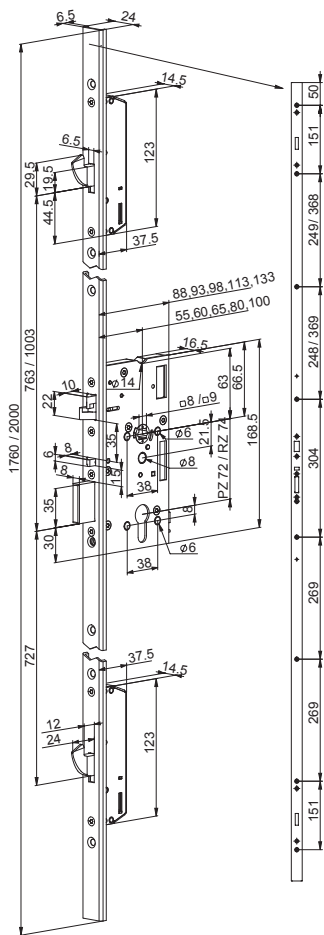


EL524

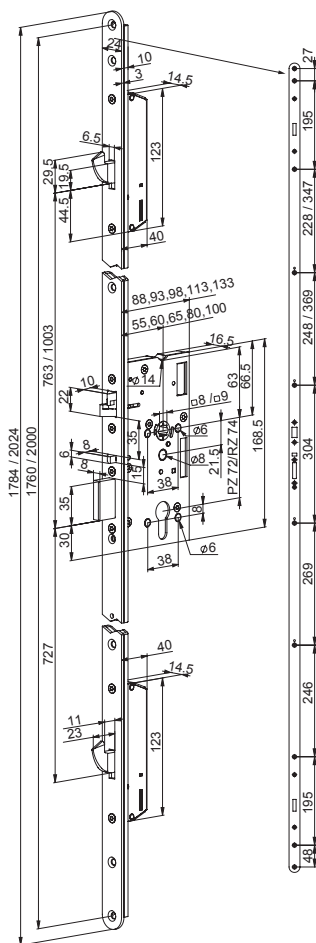




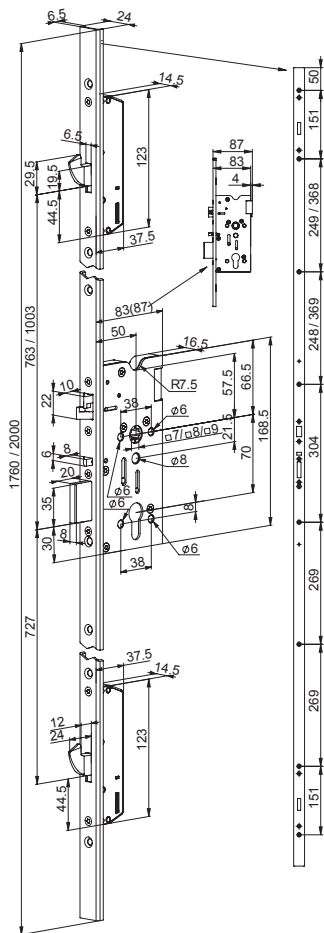
MP520, MP522



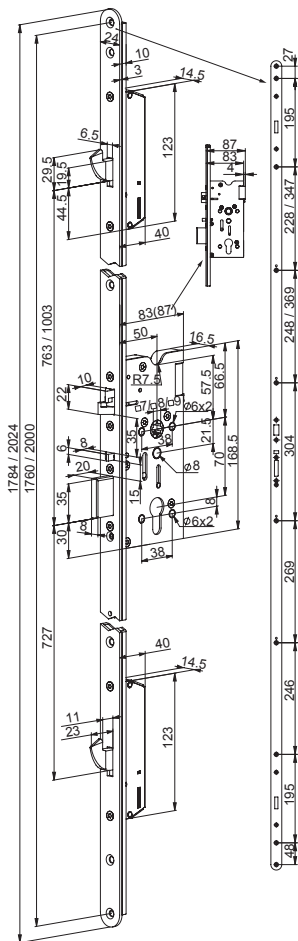
MP520 FLAT

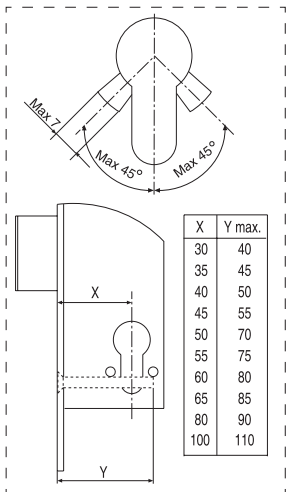


MP524



MP524 FLAT





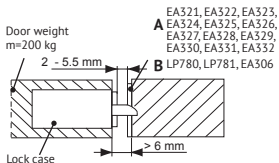
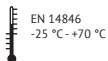
Contents	ENGLISH
TECHNICAL DATA	8 - 10
STANDARDS	11
EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 179	12 - 14
PANIC EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 1125	12 - 14
WIRING DIAGRAM	15
DOOR ENVIROMENT	18
DRILLING SCHEME (EL)	20 - 23
DRILLING SCHEME (MP)	24 - 31
SETTABLE FUNCTIONS OF EL420, EL422, MP420, MP422 CHANGING THE FOREND EL420, EL422 (A)	32
REMOVING THE MANIPULATION PROTECTION COVER (B)	32
CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT (C)	32
ATTACHING THE CABLE (D)	33
SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS (H)	33
SETTABLE FUNCTIONS OF EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524 CHANGING THE FOREND EL520, EL522, EL524 (E)	33
CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT (F)	33
ATTACHING THE CABLE (G)	33
SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS (H)	33
INSTALLATION SCHEMATIC	34 - 35
Inhalt	DEUTSCH
TECHNISCHE DATEN	8 - 10
PRÜFUNGEN	11
INSTALLATION FÜR NOTAUSGÄNGE ENTSPRECHEND EN 179	12 - 14
INSTALLATION FÜR ANTI-PANIK-AUSGÄNGE ENTSPRECHEND EN 1125	12 - 14
ANSCHLUßSCHEMA	15
TÜRUMGEBUNG	18

BOHRSCHEMA FÜR EL	20 - 23
BOHRSCHEMA FÜR MP	24 - 31
EINSTELLBARE FUNKTIONEN FÜR EL420, EL422, MP420, MP422 MONTAGE- UND DEMONTAGE DES STULPBLECHES EL420, EL422 (A)	32
ENTFERNEN DER SCHUTZ-ABDECKUNG (B)	32
ÄNDERN DER STEUERFALLEN POS. (rechte/linke Türe) (C)	32
BEFESTIGUNG DES ANSCHLUSSKABELS (D)	33
EINBAU DES ADAPTERS FÜR 8 mm DRÜCKERNUSS (H)	33
EINSTELLBARE FUNKTIONEN FÜR EL520, EL522, EL524 MP520, MP522, MP524 MONTAGE UND DEMONTAGE DES STULPBLECHES EL520, EL522, EL524 (E)	33
ÄNDERN DER STEUERFALLEN POS. (rechte/linke Türe) (F)	33
BEFESTIGUNG DES ANSCHLUSSKABELS (G)	33
EINBAU DES ADAPTERS FÜR 8 mm DRÜCKERNUSS (H)	33
INSTALLATIONSSCHEMEN	34 - 35
Contenu	FRANCAIS
DONNEES TECHNIQUES	8 - 10
STANDARDS	11
INSTALLATION DES DISPOSITIFS DE SORTIE D'URGENCE EN 179	12 - 14
INSTALLATION DES DISPOSITIFS D'ISSUE DE SECOURS SELON EN 1125	12 - 14
SCHEMA DE CABLAGE	15
ENVIRONNEMENT DE LA PORTE	18
PLAN DE MORTAISE (EL)	20 - 23
PLAN DE MORTAISE (MP)	24 - 31
FONCTIONS AJUSTABLES DE LA EL420, EL422, MP420, MP422 CHANGEMENT DE LA TETIERE EL420, EL422 (A)	32
ENLEVEMENT DU COUVERCLE DE PROTECTION (B)	32
CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (C)	32
FIXATION DU CABLE (D)	33
INSTALLATION DES FOURREAUX D'ADAPTATION 8/9 mm (H)	33
FONCTIONS DE LA EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524 CHANGEMENT DE LA TETIERE EL520, EL522, EL524 (E)	33
CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (F)	33
FIXATION DU CABLE (G)	33
INSTALLATION DES FOURREAUX D'ADAPTATION 8/9 mm (H)	33
SCHEMA D'INSTALLATION	34 - 35
Inhoud	NEDERLANDS
TECHNISCHE INFORMATIE	8 - 10
NORMERING	11
INSTALLATIE VAN NOODUITGANG VOORZIENINGEN CONFORM DE EN 179	12 - 14
INSTALLATIE VAN VLUCHTWEG VOOZIENINGEN CONFORM DE EN 1125	12 - 14
AANSLUITSCHEMA	16
RONDOM DEUR	18
INFREESTEKENINGEN (EL)	20 - 23
INFREESTEKENINGEN (MP)	24 - 31
FUNCTIE INSTELLINGEN VAN DE EL420, EL422, MP420, MP422 WISSELEN VAN DE VOORPLAAT EL420, EL422 (A)	32
HET VERWIJDEN VAN DE BESCHERMKAP (B)	32
AANPASSEN VAN DE DRAAIRICHTING VAN DE TRIGGER BOLT (C)	32
HET AANSLUITEN VAN DE KABEL (D)	33
PLAATSEN VAN 8/9 VERLOOPHULS (H)	33
INSTELLEN VAN DE EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524 HET VERWISSELEN VAN DE VOORPLAAT EL520, EL522, EL524 (E)	33
AANPASSEN VAN DE DRAAIRICHTING VAN DE TRIGGER BOLT (F)	33
HET AANSLUITEN VAN DE KABEL (G)	33
PLAATSEN VAN 8/9 VERLOOPHULS (H)	33
INSTALLATIE SCHEMA	34 - 35

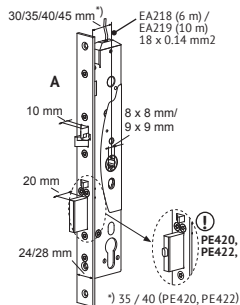
Incidice	ESPAÑOL	PRÍPOJENÍ KABELU (G)	33
DATOS TÉCNICOS	8 - 10	POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm (H)	33
NORMATIVA	11	SCHEMATA MONTÁŽE	34 - 35
INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO CONFORME A LA NORMA EN 179	12 - 14	Contents	POLSKI
INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO CONFORME A LA NORMA EN 1125	12 - 14	PARAMETRY TECHNICZNE	8 - 10
ESQUEMA DE CABLEADO	16	NORMY	11
PUERTAS	18	WYJŚCIA EWAKUACYJNE INSTALACJA ZGODNIE Z NORMA EN 179	12 - 14
MECANIZADO DE LAS PUERTAS (EL)	20 - 23	WYJŚCIA ANTYPANICZNE INSTALACJA ZGODNIE Z NORMA EN 1125	12 - 14
MECANIZADO DE LAS PUERTAS (MP)	24 - 31	SCHEMAT ELEKTRYCZNY	17
FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL420, EL422, MP420, MP422		ELEMENTY WSPÓŁPRACUJĄCE W DRZWIACH	19
CAMBIO DE FRENTE EL420, EL422 (A)	32	OTWOROWANIE (EL)	20 - 23
RETIRADA DE LA CUBIERTA PROTECTORA (B)	32	OTWOROWANIE (MP)	24 - 31
DETERMINACIÓN DE LA MANO DEL DISPARADOR (C)	32	UNKCJE PRZESTAWIANE EL420, EL422, MP420, MP422	
FIJACIÓN DEL CABLE (D)	33	WYMIANA BLACHY CZOŁOWEJ EL420, EL422 (A)	32
USO DE LOS ADAPTADORES DE NUECA DE 8/9 (H)	33	ZDJĘCIE OSŁONY ZABEZPIECZAJĄCEJ (B)	32
FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524		ZMIANA STRONNOSCI ZAMKA (C)	32
CAMBIO DE FRENTE EL520, EL522, EL524 (E)	33	PODŁĄCZENIE KABLA ELEKTRYCZNEGO (D)	33
DETERMINACIÓN DE LA MANO DEL DISPARADOR (F)	33	MONTAZ ADAPTERA 8/9 (H)	33
FIJACIÓN DEL CABLE (G)	33	FUNKCJE PRZESTAWIANE EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524	
USO DE LOS ADAPTADORES DE NUECA DE 8/9 (H)	33	WYMIANA BLACHY CZOŁOWEJ EL520, EL522, EL524 (E)	33
ESQUEMA DE INSTALACION	34 - 35	ZMIANA STRONNOSCI ZAMKA (F)	33
Contenuto	ITALIANO	PODŁĄCZENIE KABLA ELEKTRYCZNEGO (G)	33
CARATTERISTICHE TECNICHE	8 - 10	MONTAZ ADAPTERA 8/9 (H)	33
TESTATA IN ACCORDO AI SEGUENTI STANDARD	11	SCHEMAT INSTALACJI	34 - 35
INSTALLAZIONE SU USCITE D'EMERGENZA-NORMA EN179	12 - 14	Содержание	ПО-РУССКИ
INSTALLAZIONE SU USCITE ANTIPANICO-NORMA EN1125	12 - 14	ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ	8 - 10
SCHEMI DI COLLEGAMENTO	16	ТЕСТИРОВАНИЕ СОГЛАСНО СТАНДАРТАМ МОНТАЖ УСТРОЙСТВ АВАРИЙНОГО ВЫХОДА СОГЛАСНО СТАНДАРТУ EN 179	12 - 14
PUERTAS	19	МОНТАЖ УСТРОЙСТВ АВАРИЙНОГО ВЫХОДА СОГЛАСНО СТАНДАРТУ EN 1125	12 - 14
DIME (EL)	20 - 23	СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ	17
DIME (MP)	24 - 31	ДВЕРНОЕ ОКРУЖЕНИЕ	19
FUNZIONI PROGRAMMABILI DELLA SERRATURA EL420, EL422, MP420, MP422		СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ (EL)	20 - 23
CAMBIO DEL FRONTALE EL420, EL422 (A)	32	СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ (MP)	24 - 31
RIMOZIONE DELLA COPERTURA POSTERIORE (B)	32	РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL420, EL422, MP420, MP422	
CAMBIO DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (C)	32	ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ EL420, EL422 (A)	32
FISSAGGIO DEL CAVO (D)	33	СНЯТИЕ ПРЕДОХРАНЯЮЩЕЙ КРЫШКИ (B)	32
FISSAGGIO ADATTATORE QUADRO MANIGLIA 8/9mm (H)	33	ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА (C)	32
FUNZIONI PROGRAMMABILI DELLA SERRATURA EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524		ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ (D)	32
CAMBIO DEL FRONTALE EL520, EL522, EL524 (E)	33	УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОК 8/9 (H)	33
CAMBIO DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (F)	33	РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524	
FISSAGGIO DEL CAVO (G)	33	ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ EL520, EL522, EL524 (E)	33
FISSAGGIO ADATTATORE QUADRO MANIGLIA 8/9mm (H)	33	ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА (F)	33
SCHEMA D'INSTALLAZIONE	34 - 35	ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ (G)	33
Obsah	ČESKY	УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОК 8/9 (H)	33
TECHNICKÉ ÚDAJE	8 - 10	СХЕМА МОНТАЖА	34 - 35
NORMY	11	技术参数	8 - 10
INSTALACE ZAŘÍZENÍ ÚNIKOVÉHO VÝCHODU V SOULADU S EN 179	12 - 14	技术标准	11
INSTALACE ZAŘÍZENÍ PANIKOVÉHO ÚNIKOVÉHO VÝCHODU V SOULADU S EN 1125	12 - 14	根据EM179标准做为紧急逃生装置的安装	12 - 14
SCHEMA ZAPOJENÍ	17	根据EM1125与逃生推杠的安装	12 - 14
DVERŇI INSTALACE	19	接线说明	15
VRTAČÍ SCHEMA (EL)	20 - 23	安装环境	19
VRTAČÍ SCHEMA (MP)	24 - 31	锁体安装开孔示意图	20 - 31
NASTAVITELNÉ FUNKČE EL420, EL422, MP420, MP422		EL420 EL422 MP420 MP422的可调节功能	
VMĚNA ŠTÍTU EL420, EL422 (A)	32	换面板 EL420 EL422 图 A	32
DEMONTÁŽ MANIPULAČNÍHO OCHRANĚNÉHO KRYTU (B)	32	拆下锁体背面的护板 图 B	32
NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (C)	32	改变锁舌方向的操作 图 C	32
PRÍPOJENÍ KABELU (D)	33	连接并固定线缆 图 D	33
POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm (H)	33	安装8/9的垫片 图 H	33
NASTAVITELNÉ FUNKČE EL520, EL522, EL524, MP520, MP522, MP524		EL520 EL522 EL524 MP520 MP522 MP524的可调节功能	
VMĚNA ŠTÍTU EL520, EL522, EL524 (E)	33	换面板 EL520 EL522 EL524 图 E	33
NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (F)	33	改变锁舌方向的操作 图 F	33
		连接并固定线缆 图 G	33
		安装8/9的垫片 图 H	33
		锁体调节示意图	34 - 35

U: 12 - 24 V DC ($\pm 15\%$) 12 - 18 V AC ($-10\% / +15\%$), RMS				
I:	Max.	UK	Normal drive	Idle
	Anlaufspitzenstrom	DE	Normalbetrieb	Ruhestrom
	Maxi.	FR	Normal	Repos
	Maximaal.	NL	Motor in bedrijf	In rust
	Max.	ES	Durante el uso	Con cerradura inactiva
	Max.	IT	Funzionamento normale	Riposo
	Max.	CZ	Běžný pohyb	Klidu
	Maksymalny	PL	Normalny	Spoczynkowy
	Maxc.	RU	Работа от мотора	Холодного хода
动态最大	CN	马达驱动时	静态	
12 VDC	1300 mA	450 mA	80 mA	
24 VDC	600 mA	220 mA	40 mA	

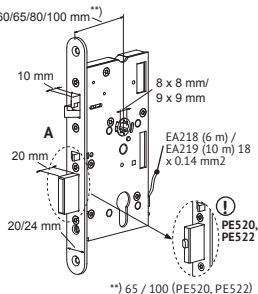
Adjustable delay	UK	2 - 15 s
Riegel-Rückhaltezeit	DE	
Temporisation	FR	
Instelbare tijdsvertraging	NL	
Temporización	ES	
Tempo di cortesia	IT	
Nastavitelná doba otevření	CZ	
Czas otwarcia	PL	
Регулируемая задержка	RU	
可调延时	CN	
Relays	UK	Max. 0.8 A 30 V AC/DC resist. 20 W
Ausgänge Mikroschalter	DE	
Sorties pour télésurveillance	FR	
Maximale belasting	NL	
Relés	ES	
Relè	IT	
Monitorovací kontakty	CZ	
Styki przekaźników	PL	
Выходы для индикации	RU	
继电器	CN	最大 0.8A, 30VAC/DC



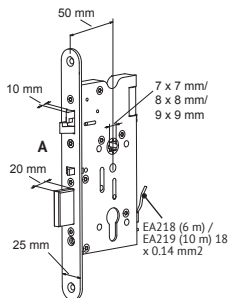
EL420, EL422, PE420, PE422

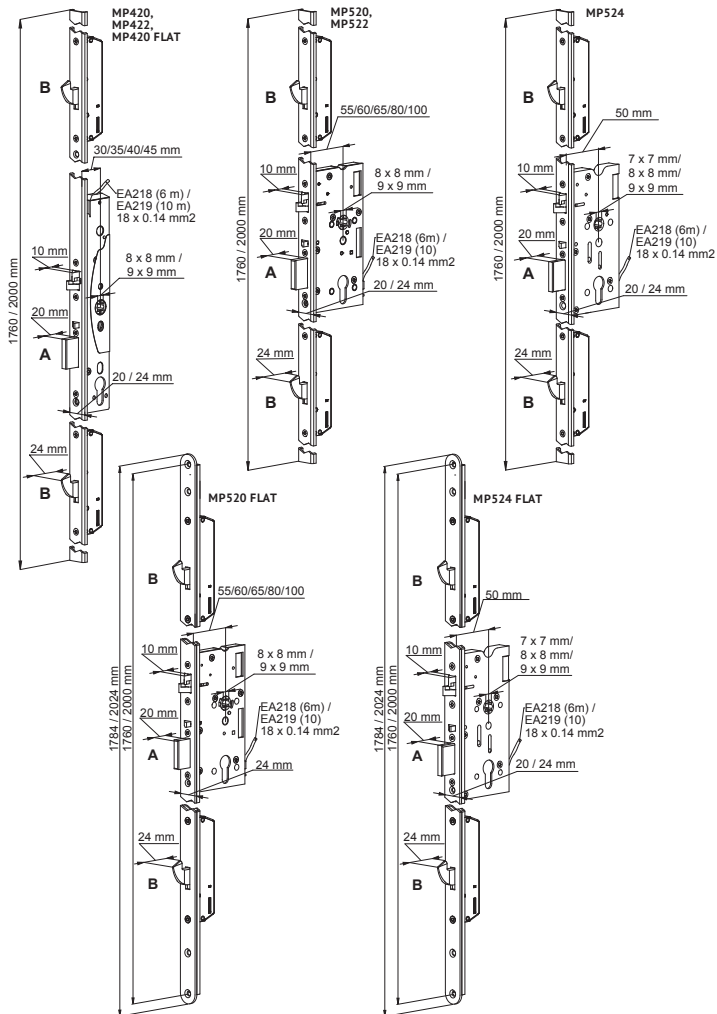


EL520, EL522, PE520, PE522



EL524





Settable functions: Mechanical functions:
(UK) - Opening direction of trigger bolt

Monitoring outputs: Bolt deadlocked
Bolt in
Door status
Handle used
Cylinder used
Sabotage

ⓘ The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock. Damages caused by the use of universal building key will not fall under warranty.

Einstellbare Funktionen: Mechanische:
(DE) -Einstellung der Steuerfalle (rechte linke Türe)

Überwachung der Ausgänge: Riegel ausgefahren
Türe geschlossen
Steuerfalle gedrückt
Drücker betätigt
Schließzylinder betätigt
Sabotage

ⓘ Die Verwendung eines Universal-Bauschlüssels kann das Schloss zerstören. Die Funktion ist dann nicht mehr gewährleistet. Schäden die durch einen Universal-Bauschlüssel verursacht wurden, fallen nicht unter die Gewährleistung. Verwenden Sie zur Bedienung des Schlosses ausschließlich einen geeigneten Schließzylinder.

Garantierichtlinien

Untenstehende Instruktionen und Richtlinien müssen eingehalten werden, damit die Funktion der Abloy Schlösser gewährleistet werden kann und der Garantieanspruch bestehen bleibt.

Wichtige Infos für die Nutzung der Schlösser während der Bauzeit!
- Die Abloy Schlösser sind selbstverriegelnde Anti-Panikschlösser.
- Die Schlösser dürfen mit dem Schließzylinder nur aufgesperrt werden.
- Ein Zusperrern der Schlösser mit Schließzylinder oder sonstigen Werkzeugen ist strengstens untersagt und kann zu schweren Schäden am Schlosskasten führen.
- Bei Missachtung entfällt jeglicher Garantieanspruch.

Fonctions ajustables: Fonctions mécaniques :
(FR) - Sens d'ouverture du contre pêne

Sorties pour télésurveillance: Pêne dormant verrouillé
Serrure ouverte
Position de porte
Béquille abaissée
Cylindre utilisé
Sabotage

ⓘ L'utilisation d'un outils type « clé universel » peut détériorer gravement le mécanisme de la serrure, ce type de dommage ne sera pas pris en compte par la garantie constructeur.

Tout utilisation en dehors des préconisations du fabricant (fermeture de la porte pêne dormant sorti, présence de copeaux dans le mécanisme, démontage, modification du produit) annule la garantie constructeur.

Aanpasbare functies: Mechanische functies:
(NL) - Aanpassen draairichting dmv trigger bolt

Uitgangssignalen: Schoot uit / schoot in
Slot open / Slot niet open
Trigger bolt in
Kruk naar
Cilinder in gebruik
Sabotage

ⓘ Het gebruik van bouwsleutels is niet toegestaan omdat hiermee het slot ernstig beschadigd kan raken.

Funciones Ajustables: Mecánicas:
(ES) - Dirección de Apertura (disparador)

Señales Monitorizadas: Palanca fuera
Cerradura abierta
Estado de puerta
Manilla accionada
Cilindro in uso
Sabotaje

ⓘ The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock. Damages caused by the use of universal building key will not fall under warranty.

Funzioni selezionabili: Funzioni meccaniche:
(IT) - direzione d'apertura del trigger

Uscite: Catenaccio chiuso
Serratura aperta
Trigger accostato
Maniglia abbassata
Cilindro in uso
Linea antisabotaggio

ⓘ L'uso di una chiave universale è proibita perché può danneggiare seriamente la serratura. I danni causati dall'uso di una chiave universale non sono coperti da garanzia.

Nastavitelné funkce: Mechanické funkce
(CZ) - Směr otevírání dveří (levé / pravé)

Výstupy signalizace: Závora zatažená
Závora vysunutá
Dveře zavřené
Stisknutá klika
Klíč odemýká
Sabotáž

ⓘ Použití univerzálních klíčových měrek v zámku je zakázáno. Může vést k vážnému poškození vnitřního mechanismu zámků. Na poškození způsobená použitím těchto měrek se nevztahuje záruka.

Funkcje przestawiane: Kierunek otwierania
(PL) Klamka ewakuacyjna

Monitoring: zamek zaryglowany
pozycja spustu
stan drzwi
użycie klucza
sabotaż

ⓘ Używanie uniwersalnego klucza budowlanego jest zabronione ponieważ może on spowodować poważne uszkodzenia zamka. Uszkodzenia spowodowane użytkowaniem uniwersalnego klucza budowlanego nie podlegają naprawie gwarancyjnej.

Регулируемые функции: Механические функции:
(RU) - Направление открывания язычка

Выходы для контроля: Ригель фиксирован
Замок открыт
Положение двери
Ручка использована
Цилиндр использован
Саботаж

ⓘ Использование универсального строительного ключа запрещается поскольку он может серьезно повредить замок. Все повреждения, вследствие использования универсального строительного ключа, не будут считаться гарантийным случаем.

功能设置: 机械功能:
(CN) -调节付舌开启方向

反馈监视触点: 方舌状态/锁打开/付舌状态/
把手状态/锁芯/破坏

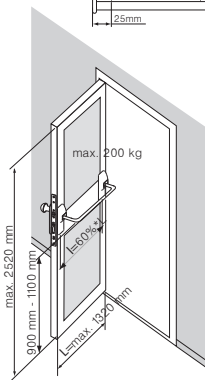
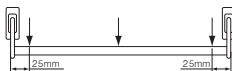
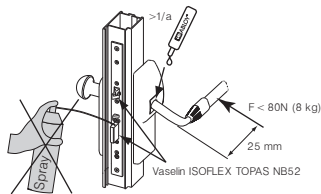
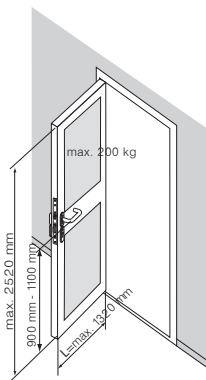
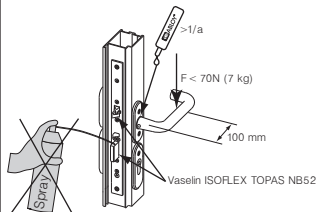
ⓘ 严禁使用通用建筑钥匙来拨动锁体, 这会严重损坏锁体。因使用通用建筑钥匙来造成损坏的锁体, 我们不提供保修服务。

		UK	DE	FR	NL	ES
EN 179:2008		Exit	Notausgänge	Fermeture d'urgence	Nooddeuren	Dispositivos
	3 7 6 B 1 3 4 2 A B 0432-CPR-00008-01	EL420, EL422, EL520, EL522, EL524, MP420, MP422, MP520, MP522, MP524				
	3 7 6 B 1 3 4 2 A A 0432-CPR-00008-01	PE420, PE422, PE520, PE522				
EN 1125:2008		Panic exit	Anti-Paniktüren	Fermeture anti-panique	Paniekdeuren	Dispositivos Antipánico
	3 7 6 B 1 3 2 1 A B 0432-CPR-00008-02	EL420, EL422, EL520, EL522, EL524, MP420, MP422, MP520, MP522, MP524				
	3 7 6 B 1 3 2 1 A A 0432-CPR-00008-02	PE420, PE422, PE520, PE522				
EN 1634-1	383734 Issue 4	Fire	Feuerschutztüren	Résistance au Feu	Brand	Fuego
EN 61000-6-1: 2007		EMC	EMC	EMC	EMC	Compatibilidad Electromagnética
EN 61000-6-3: 2007		EMC	EMC	EMC	EMC	Compatibilidad Electromagnética
EN 14846:2008	3 5 8 D - L 6 1 1 0809-CPD-0764	EL420, EL422, PE420, PE422 No.RTE867/04 Profile door Single/Double				
EN 14846:2008	3 5 2 D - L 6 1 1 0809-CPD-0764	MP420, MP422 No.VTT-S-1865-08 Profile door Single/Double				
EN 14846:2008	3 5 8 D - L 6 1 1 0809-CPD-0764	EL520, EL522, EL524, PE520, PE522 No.RTE 2653/05 Wooden and Metal Single/Double				
EN 14846:2008	3 5 5 F - L 6 1 1 0809-CPD-0764	MP520, MP522, MP524 No.VTT-S-1865-08 Metal door Single/Double				

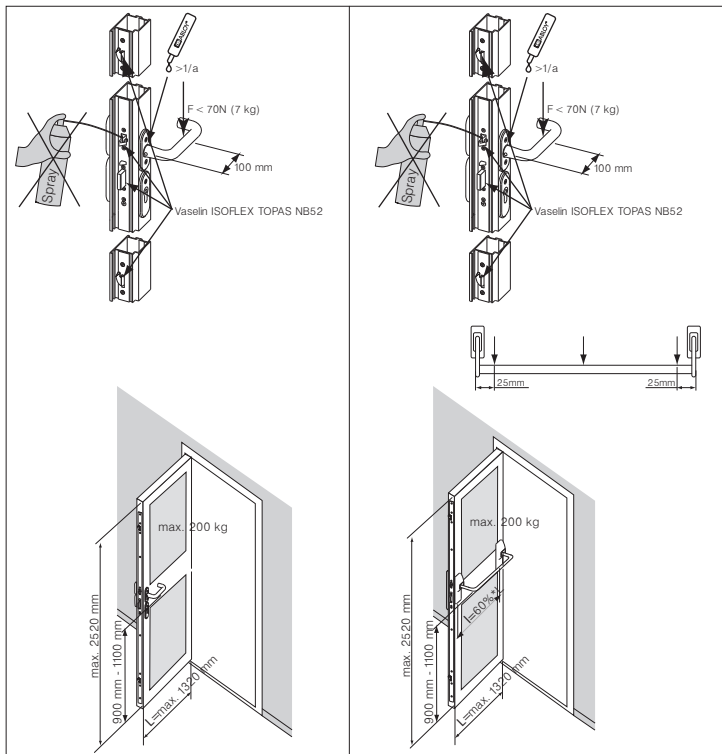
		IT	CZ	PL	RU	CN
EN 179:2008		Emergenza	Únikový východ	Wyjścia ewakuacyjne	Выход	紧急疏散
	3 7 6 B 1 3 4 2 A B 0432-CPR-00008-01	EL420, EL422, EL520, EL522, EL524, MP420, MP422, MP520, MP522, MP524				
	3 7 6 B 1 3 4 2 A A 0432-CPR-00008-01	PE420, PE422, PE520, PE522				
EN 1125:2008		Antipánico	Panikový únikový východ	Wyjścia paniczne	Эвакуационный выход	内部机械紧急开门
	3 7 6 B 1 3 2 1 A B 0432-CPR-00008-02	EL420, EL422, EL520, EL522, EL524, MP420, MP422, MP520, MP522, MP524				
	3 7 6 B 1 3 2 1 A A 0432-CPR-00008-02	PE420, PE422, PE520, PE522				
EN 1634-1	383734 Issue 4	Fire	Požární odolnost	P.poż	Пожар	防火
EN 61000-6-1: 2007		EMC	EMC	EMC	Электromagnitnaya совместимость	电工
EN 61000-6-3: 2007		EMC	EMC	EMC	Электromagnitnaya совместимость	电工
EN 14846:2008	3 5 8 D - L 6 1 1 0809-CPD-0764	EL420, EL422, PE420, PE422 No.RTE867/04 Profile door Single/Double				
EN 14846:2008	3 5 2 D - L 6 1 1 0809-CPD-0764	MP420, MP422 No.VTT-S-1865-08 Profile door Single/Double				
EN 14846:2008	3 5 8 D - L 6 1 1 0809-CPD-0764	EL520, EL522, EL524, PE520, PE522 No.RTE 2653/05 Wooden and Metal Single/Double				
EN 14846:2008	3 5 5 F - L 6 1 1 0809-CPD-0764	MP520, MP522, MP524 No.VTT-S-1865-08 Metal door Single/Double				

EN 179
EN 1125

EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332



EN 179	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02	FSB DO 20.03.01, DO 20.03.02		HEWI DO 20.13.01, DO 20.13.02	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
	EL420, EL422 PE420, PE422	ABLOY® INOXI 3-19/013/120 PZ+BL				
EL520, EL522 PE520, PE522 (EL524 *)	ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL *)					
EN 1125	ABLOY® DO 6.7	effeff DO 30.04	*) Only / Nur effeff DO 30.04			
EL420 PE420 *)	PBE011					
EL422 PE422 *)						
EL520, PE520, EL524						
EL522, PE522						



EN 179	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02	FSB DO 20.03.01, DO 20.03.02	HEWI DO 20.13.01, DO 20.13.02	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
MP420, MP422	ABLOY® INOXI 3-19/013/120 PZ+BL				
MP520, MP522, MP524 *)	ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL *)				

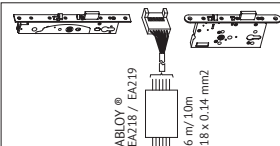
EN 1125	ABLOY® DO 6.7	effeff DO 30.04
MP420	PBE011	
MP422		
MP520, MP524		
MP522		

*) Only / Nur effeff DO 30.04

- Ⓢ Ⓡ The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179/EN 1125/EN 14846. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.
- Ⓢ Ⓡ Die Sicherheitsmerkmale des vorliegenden Produktes sind für die Übereinstimmung mit EN 179/EN 1125/EN 14846 wesentlich. Mit Ausnahme der in dieser Anleitung beschriebenen Änderungen, sind keine weiteren Änderungen jeder Art zulässig.
- Ⓢ Ⓡ Les caractéristiques de sécurité de ce produit sont essentielles pour sa conformité avec la norme EN 179/EN 1125/EN 14846. Aucune modifications quelles qu'elles soient ne sont permises, sauf celles décrites dans ces instructions.
- Ⓢ Ⓡ De veiligheidsaspecten van dit product zijn essentieel voor de goedkeuring volgens de EN 179/EN 1125/EN 14846. Er mogen géén wijzigingen aan het slot worden aangebracht anders dan in deze instructie worden aangegeven.
- Ⓢ Ⓡ Los parámetros de seguridad de este producto son esenciales para el cumplimiento de la norma EN 179/EN 1125/EN 14846. No está permitido efectuar ninguna modificación no descrita en estas instrucciones.
- Ⓢ Ⓡ Le caratteristiche di sicurezza di questo prodotto sono conformi alla norma EN179/EN 1125/EN 14846. Non è permessa nessuna modifica al di fuori di quelle previste in questo manuale.
- Ⓢ Ⓡ Bezpečnostní vlastnosti tohoto produktu jsou pro vyhovění EN 179/EN 1125/EN 14846 klíčové. Nejsou povoleny žádné dodatečné úpravy.
- Ⓢ Ⓡ Cechy produktu zapewniające bezpieczeństwo spełniają wymagania normy EN179/EN 1125/EN 14846. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji oraz czynności innych niż opisane w tej instrukcji.
- Ⓢ Ⓡ Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179/EN 1125/EN 14846. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.
- Ⓢ Ⓡ 本产品的安全指标是严格按照EN179/EN1125/EN14846标准执行的,没有任何的不符和修改。

WIRING DIAGRAM EA420, EA421
ANSCHLUSSCHEMA EA420, EA421
SCHEMA DE CÂBLAGE EA420, EA421

12-24VDC \pm 15%
 12-18VAC -10%/+15%
 RMS



UK	DE	FR	CN
1	White	Weiss	白
2	Black+Violet	Schwarz+Violett	黑+紫
3	Green	Grün	綠
4	Yellow	Gelb	黃
5	Red	Rot	紅
6	Brown	Braun	棕
7	Blue	Blaü	藍
8	Red/Green	Rot/Grün	紅/綠
9	Orange	Orange	橙
10	Turquoise	Turkü	青
11	Grey	Grau	灰
12	Pink	Pink	粉

Fire alarm overrides timer's open control, if loop 16-18 is closed.
 Handte erguson allowed.

G	Fire alarm	Fire alarm	Fire alarm
N.C. loop 17-18 closed	No Fire alarm	0	OFF
NO loop 17-18 open	Fire alarm	1	ON

Brandmeldealarm übersteuert Freigabebefehl, falls Kontakt 16-18 geschlossen ist.
 Öffnung über Türdrücker weiterhin möglich.

G	Brandmeldealarm	Brandmeldealarm	Brandmeldealarm
N.C. Kontakt 17-18 geschlossen	kein Brandmeldealarm	0	AUS
NO Kontakt 17-18 offen	Brandmeldealarm	1	EIN

La fonction sur-verrouillage rend inactive l'utilisation du passage libre (contact 16-18 fermé).
 Seule une utilisation mécanique (cylindre ou béquille) peut déverrouiller la serrure.

G	Sur-verrouillage	Sur-verrouillage	Sur-verrouillage
N.C. contact 17-18 fermé	inactive	0	OFF
NO contact 17-18 ouvert	active	1	ON

火警信号比正常的开门信号有优先权, 即使16-18端口环路已闭合。
 内把手永远能开门。

G	火警报警	火警报警	火警报警
N.C. 17-18端口环路闭合	非火警报警	0	关
NO 17-18端口环路断开	火警报警	1	开

A	B	C	D	E	F	H
Door	Handle	Cylinder	Bolt in	Bolt out	Potential free control	Monitoring cable sabotage loop
UK	UK	UK	UK	UK	UK	UK
Door	Drücker	Zylinder	Riegel eingefahren	Riegel ausgefahren	Potentialfreier Öffnungskontakt	Sabotage Schlaufe
FR	Porte	Bequille	Pène rentrée	Pène sortie	Contrôle d'ouverture	Cable de sabotage du cadêre de contrôle
FR	Porte	Bequille	Pène rentrée	Pène sortie	Contrôle d'ouverture	Cable de sabotage du cadêre de contrôle

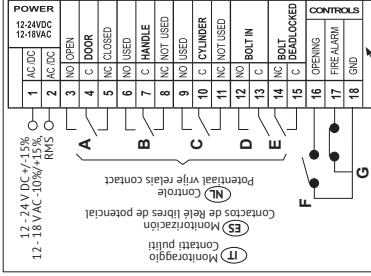
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
AC/DC	NO OPEN	NO OPEN	NO CLOSED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	WHITE	BLACK-VIOLET	GREEN	YELLOW	RED	BROWN	BLUE	RED/GREEN	ORANGE	TURQUOISE	GREY	PINK
AC/DC	NO OPEN	NO OPEN	NO CLOSED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	NO USED	WHITE	BLACK-VIOLET	GREEN	YELLOW	RED	BROWN	BLUE	RED/GREEN	ORANGE	TURQUOISE	GREY	PINK

CONTROL 3	CONTROL 4	CONTROL 5	CONTROL 6	CONTROL 7	CONTROL 8	CONTROL 9	CONTROL 10	CONTROL 11	CONTROL 12	CONTROL 13	CONTROL 14	CONTROL 15	CONTROL 16	CONTROL 17	CONTROL 18	CONTROL 19
12V	18V	24V	24V	24V	24V	24V	24V	24V	24V	24V	24V	24V	24V	24V	24V	24V



**AANSLUITSCHEMA EA420, EA421
ESQUEMA DE CABLEADO EA420, EA421
SCHEMA DI COLLEGAMENTO EA420, EA421**

12-24V DC +/-15%
RMS
12-18V AC -10%/+15%
RMS



Vertraging Tijd schakelaar

1	AC/DC	WHITE	21	11	NO	RED	26	21	WHITE	31
2	AC/DC	BLACK-VIOLET	22	12	NC	GREEN	27	22	BLACK-VIOLET	32
3	NO OPEN	GREEN	23	13	NO	YELLOW	28	23	GREEN	33
4	C DOOR	YELLOW	24	14	NC	BROWN	29	24	YELLOW	34
5	NC CLOSED	RED	25	15	C	BLUE	30	25	RED	35
6	NO USED	BROWN	26	16	NO	RED-GREEN	31	26	NO USED	36
7	C HANDLE	BLUE	27	17	NC	ORANGE	32	27	C HANDLE	37
8	NC NOT USED	RED-GREEN	28	18	C	TURQUOISE	33	28	NC NOT USED	38
9	NO USED	ORANGE	29	19	NO	GREY	34	29	NO USED	39
10	C CYLINDER	TURQUOISE	30	20	NC	PINK	35	30	C CYLINDER	40
11	NC NOT USED	GREY	31	21	C	DEADLOCKED	36	31	NC NOT USED	41
12	NO 80LT IN	PINK	32	22	NC	OPENING	37	32	NO 80LT IN	42
13	C 80LT IN			23	C	FIRE ALARM	38	33	C 80LT IN	43
14	NC BOLT			24	NC	GND	39	34	NC BOLT	44
15	C DEADLOCKED			25	C			35	C DEADLOCKED	45
16	NO OPENING			26	NO			36	NO OPENING	46
17	FIRE ALARM			27	C			37	FIRE ALARM	47
18	GND			28	NC			38	GND	48
19	C CYLINDER			29	C			39	C CYLINDER	49
20	NC NOT USED			30	NC			40	NC NOT USED	50
21	WHITE			31	C			41	WHITE	51
22	BLACK-VIOLET			32	NC			42	BLACK-VIOLET	52
23	GREEN			33	C			43	GREEN	53
24	YELLOW			34	NO			44	YELLOW	54
25	RED			35	NC			45	RED	55
26	NO USED			36	C			46	NO USED	56
27	C HANDLE			37	NO			47	C HANDLE	57
28	NC NOT USED			38	NC			48	NC NOT USED	58
29	NO USED			39	C			49	NO USED	59
30	C CYLINDER			40	NO			50	C CYLINDER	60
31	NC NOT USED			41	NC			51	NC NOT USED	61
32	NO 80LT IN			42	C			52	NO 80LT IN	62
33	C 80LT IN			43	NO			53	C 80LT IN	63
34	NC BOLT			44	NC			54	NC BOLT	64
35	C DEADLOCKED			45	C			55	C DEADLOCKED	65
36	NO OPENING			46	NO			56	NO OPENING	66
37	FIRE ALARM			47	C			57	FIRE ALARM	67
38	GND			48	NC			58	GND	68
39	C CYLINDER			49	C			59	C CYLINDER	69
40	NC NOT USED			50	NO			60	NC NOT USED	70
41	WHITE			51	NC			61	WHITE	71
42	BLACK-VIOLET			52	C			62	BLACK-VIOLET	72
43	GREEN			53	NO			63	GREEN	73
44	YELLOW			54	NC			64	YELLOW	74
45	RED			55	C			65	RED	75
46	NO USED			56	NO			66	NO USED	76
47	C HANDLE			57	NC			67	C HANDLE	77
48	NC NOT USED			58	C			68	NC NOT USED	78
49	NO USED			59	NO			69	NO USED	79
50	C CYLINDER			60	NC			70	C CYLINDER	80
51	NC NOT USED			61	C			71	NC NOT USED	81
52	NO 80LT IN			62	NO			72	NO 80LT IN	82
53	C 80LT IN			63	NC			73	C 80LT IN	83
54	NC BOLT			64	C			74	NC BOLT	84
55	C DEADLOCKED			65	NO			75	C DEADLOCKED	85
56	NO OPENING			66	NC			76	NO OPENING	86
57	FIRE ALARM			67	C			77	FIRE ALARM	87
58	GND			68	NO			78	GND	88
59	C CYLINDER			69	NC			79	C CYLINDER	89
60	NC NOT USED			70	C			80	NC NOT USED	90
61	WHITE			71	NO			81	WHITE	91
62	BLACK-VIOLET			72	NC			82	BLACK-VIOLET	92
63	GREEN			73	C			83	GREEN	93
64	YELLOW			74	NO			84	YELLOW	94
65	RED			75	NC			85	RED	95
66	NO USED			76	C			86	NO USED	96
67	C HANDLE			77	NO			87	C HANDLE	97
68	NC NOT USED			78	NC			88	NC NOT USED	98
69	NO USED			79	C			89	NO USED	99
70	C CYLINDER			80	NO			90	C CYLINDER	100
71	NC NOT USED			81	NC			91	NC NOT USED	101
72	NO 80LT IN			82	C			92	NO 80LT IN	102
73	C 80LT IN			83	NO			93	C 80LT IN	103
74	NC BOLT			84	NC			94	NC BOLT	104
75	C DEADLOCKED			85	C			95	C DEADLOCKED	105
76	NO OPENING			86	NO			96	NO OPENING	106
77	FIRE ALARM			87	NC			97	FIRE ALARM	107
78	GND			88	C			98	GND	108
79	C CYLINDER			89	NO			99	C CYLINDER	109
80	NC NOT USED			90	NC			100	NC NOT USED	110
81	WHITE			91	C			101	WHITE	111
82	BLACK-VIOLET			92	NO			102	BLACK-VIOLET	112
83	GREEN			93	NC			103	GREEN	113
84	YELLOW			94	C			104	YELLOW	114
85	RED			95	NO			105	RED	115
86	NO USED			96	NC			106	NO USED	116
87	C HANDLE			97	C			107	C HANDLE	117
88	NC NOT USED			98	NO			108	NC NOT USED	118
89	NO USED			99	NC			109	NO USED	119
90	C CYLINDER			100	C			110	C CYLINDER	120

6	Alarma de incendios	Dip 4	Alarma de incendios
N.C bucle 17-18 cerrado	Sin alarma de incendios	0	Apagado
N.O bucle 17-18 cerrado	Alarma de incendios	1	Encendido

Fire alarm overrides timer's open control, if loop 16-18 is closed.
Handie egress allowed.

6	Alarme antincendio	Dip 4	Alarme antincendio
N.C bucle 17-18 cerrado	No Alarme antincendio	0	OFF
N.O bucle 17-18 open	Alarme antincendio	1	ON

Fire alarm overrides timer's open control, if loop 16-18 is closed.
Handie egress allowed.

6	Alarma de incendios	Dip 4	Alarme antincendio
N.C bucle 17-18 cerrado	Sin alarma de incendios	0	Apagado
N.O bucle 17-18 cerrado	Alarma de incendios	1	Encendido

1	Wit	Bianco
2	Zwart+violet	Nero+Viola
3	Groen	Verde
4	Geel	Giallo
5	Rood	Rosso
6	Bruin	Marrone
7	Blauw	Blu
8	Rood/Groen	Rosso/Verde
9	Oranje	Naranja
10	Turquoise	Turchese
11	Grijs	Grigio
12	Roze	Rosa

De brand alarm ingang overbrugt de openingen van de verrijking, wanneer contact 16 en 18 gesloten is. Nooduitgang via de kruik is mogelijk.

La alarma anula el control de apertura del temporizador si el bucle 16-18 esta cerrado. Manilla de salida permitida.

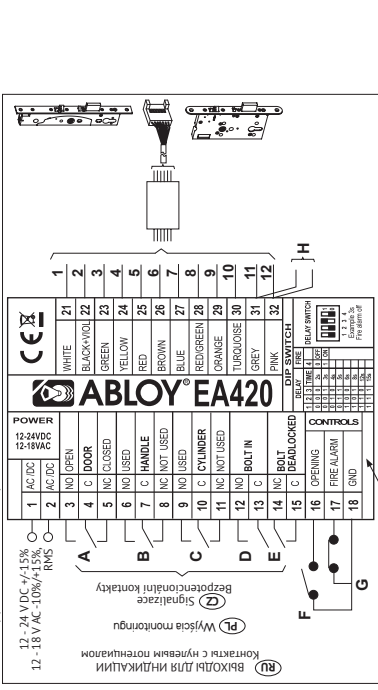
6	Alarma de incendios	Dip 4	Alarma de incendios
N.C bucle 17-18 cerrado	Sin alarma de incendios	0	Apagado
N.O bucle 17-18 open	Alarma de incendios	1	Encendido

A	Deur	(NL)	H	Controle label sabotage King
B	Kruk	(NL)	F	Control label sabotage King
C	Cilinder	(NL)	F	Control label sabotage King
D	Schoot uit	(NL)	F	Control label sabotage King
E	Schoot in	(NL)	F	Control label sabotage King
F	Puerta	(ES)	F	Control label sabotage King
G	Porta	(IT)	F	Control label sabotage King



Copyright © Abloy Oy Jeensuu Factory

SCHEMA ZAPOJENÍ EA420, EA421
SCHEMAT ELEKTRICZNY EA420, EA421
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ EA420, EA421

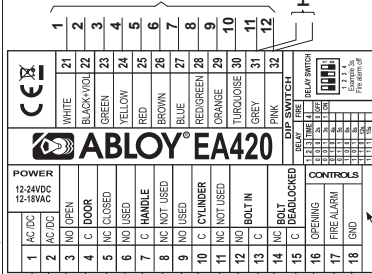


(RU) ВЫХОДЫ ДЛЯ ИНДИКАЦИИ контактов с нулевым потенциалом

(PL) Wyjścia montażowe Sygnalizace Bezpotencjałniny kontakty

(CZ) Signály pro bezpotenciální kontakty

Czas Ustawienie opóźnienia



1	AC/DC	WHITE	21
2	AC/DC	BLACK/VIOLET	22
3	NO OPEN	GREEN	23
4	DOOR	YELLOW	24
5	NC CLOSED	BROWN	25
6	NO USED	BLUE	26
7	C HANDLE	RED/GREEN	27
8	NC NOT USED	ORANGE	28
9	NO USED	TURQUOISE	30
10	C CYLINDER	GREY	31
11	NC NOT USED	PINK	32
12	NO		
13	C BOLT IN		
14	NC BOLT		
15	C DEADLOCKED		
16	OPENING		
17	FIRE ALARM		
18	GND		
19	TIME 1		
20	TIME 2		
21	TIME 3		
22	TIME 4		
23	SET		
24			
25			
26			
27			
28			
29			
30	TURQUOISE		
31	GREY		
32	PINK		
	CONTROL		
	FIRE ALARM		
	GND		

(CZ)		(PL)		(RU)	
1	Bílý	Белый	Biały	Белый	
2	Cern./Fialový	Черный/Фиолетовый	Czarno+fioletowy	Черный/Фиолетовый	
3	Zelený	Зеленый	Zielony	Зеленый	
4	Žlutý	Желтый	Żółty	Желтый	
5	Sedlý	Красный	Szary	Красный	
6	Hnědý	Коричневый	Brązowy	Коричневый	
7	Morový	Синий	Niebieski	Синий	
8	Hnědo/Zelený	Красный/Зеленый	Zielono/Zelený	Красный/Зеленый	
9	Oranžový	Оранжевый	Pomarańczowy	Оранжевый	
10	Turkysový	Бирюзовый	Turkusowy	Бирюзовый	
11	Sedý	Серый	Szary	Серый	
12	Růžový	Розовый	Różowy	Розовый	

EPS napájení - podřazený bezúdržbovému impulsu, slouží k otevření dveří; pokud je smýčka 16-18 sepnuta, funkce rannkové klíky zachována.

G	EPS vstup	Dip 4	EPS vstup
N.C. Smýčka 17-18 sepnuta	EPS vypnuta	0	vypnut
N.O. Smýčka 17-18 rozepnuta	EPS zapnuta	1	zapnut

Signal alarmowy p. poz. jest nadrzędu nad sterowaniem czasowym otwarcia drzwi; zaciski 16—18 są zwarte w wysięc kłamię dozwołone

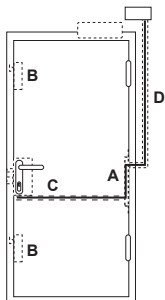
G	ALARM PROZ	Dip 4	ALARM PROZ
N.C. Zaciski obwodów 17-18 zwarte	Bez alarmu proz	0	WYL
N.O. Zaciski obwodów 17-18 rozwarzte	Alarm proz	1	WL

Сигнал Пожарная тревога преобладает над Сигналом Открывание если переключка 16—18 замкнута. Открывание от ручки возможно.

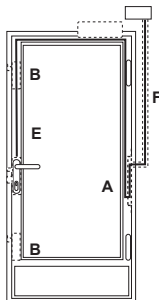
G	Пожарная тревога	Dip 4	Пожарная тревога
N.C. переключка 17-18 замкнута	Нет Пожарной тревоги	0	ВЫКЛ
N.O. переключка 17-18 разомкнута	Пожарная тревога	1	ВКЛ

A	Двеře	Клика	Ключ	Závaва zatažená	Зávaва vysunutá	Bezpotenciální kontakty Ovládací kontakty	Sabatážní smýčka (vše o průběhu do zámků)
B	Drzwi	Klamka	Ключ	Rygiel wewnętrzny	Rygiel zewnętrzny	Przełącznik Otwórz/Zamknij	Pętla sabotażowa (Pętla jest zamknięta przy kablu rozłącznym jest rozłączony od zamek)
C	Дверь	Ручка	Цилиндр	Ригель внутри	Ригель наружи	Безпотенциальное управление	Индикация петли саботажа (Петля соединительный кабель соединен с корпусом замка)





- UK** Please make sure that both the door leaf and the frames are straight, not bent.
- DE** Bitte stellen Sie sicher, dass sowohl das Türblatt als auch die Rahmen gerade und nicht schief sind.
- FR** Vérifiez que la porte et le chambrane soient bien droits (non bombés).
- NL** Zorg ervoor dat de deur en de omlijsting loodrecht staan (niet gebogen).
- ES** Asegúrese de que tanto el marco como la hoja están rectos, no torcidos.



	A	B	C	D	E	F = D
UK	Leave some extra cable on both sides of the lead cover.	Please ensure free movement of the hook bolts.	Ø 10 mm drilling for cable.	Ø 20 mm pipe to lead cable inside the metal door and wall.	Ø 15 mm pipe to lead cable inside the profile.	Ø 20 mm pipe to lead cable inside.
DE	Lassen Sie etwas Extrakabel auf beiden Seiten des Kabelübergangs.	Bitte stellen Sie die Leichtgängigkeit der Hakenriegel sicher	Ø 10 mm Bohrung für Kabel.	Ø 20 mm Rohr zur Führung des Kabels in der Metalltür und der Mauer.	Ø 15 mm Rohr zur Führung des Kabels im Profil.	Ø 20 mm Rohr zur Führung des Kabels auf der Innenseite.
FR	Prévoyez quelques cm de câble de part et d'autre du passage-câble.	Assurez-vous d'un mouvement sans friction des pènes à crochet.	Foret de Ø 10 mm pour le passage du câble.	Foret de Ø 20 mm pour la goulotte du câble dans le mur et le chambrante.	Foret de Ø 15 mm pour le passage du câble.	Foret de Ø 20 mm pour la goulotte du câble dans le mur et le chambrante.
NL	Voorzie wat extra kabel aan beide zijden van de kabeldoorvoer.	Gelieve vrije ruimte te voorzien voor de haakschoten.	Boor van Ø 10 mm voor de kabel.	Boor in buis van Ø 20 mm om de kabel in de omlijsting en de wand te plaatsen.	Boor van Ø 15 mm voor de kabel in het profiel te plaatsen.	Boor in buis van Ø 20 mm om de kabel in de omlijsting en de wand te plaatsen.
ES	Deje cable extra en ambos lados de pasacables.	Asegúrese de ue los cerrojos se muevan libremente.	Ø 10 mm de perforación para el cable.	Ø 20 mm de tubo para permitir que el cable entre a la puerta y la pared.	Ø 15 mm de tubo para colocar el cable dentro.	Ø 20 mm de tubo apra el cable de conexión.

Wooden and metal doors

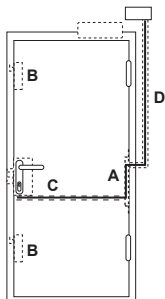
Holz- und Metalltüren
Portes en bois et en acier
Houten en stalen deuren
Puertas de Embutir

- UK** Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gap should be min 8.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)
- DE** Bitte prüfen Sie den Türspalt, wenn der Schlosskasten montiert wird. Der Türspalt sollte mind. 8,5 mm und max. 15 mm betragen. (Der Spalt zwischen dem Schließblech und dem Schlosskasten sollte 2 - 5,5 mm betragen.)
- FR** Vérifiez le jeu si la serrure est appliquée sur le champ de la porte. Le jeu doit être compris entre minimum 8.5mm et maximum 15mm. (Le jeu entre la gâche et la têtère de la serrure devrait idéalement être compris entre 2.5mm et 5.5mm).
- NL** Gelieve de speling tussen de deur en de omlijsting na te kijken indien het slot in opbouw geplaatst is. De speling moet minimum 8,5mm en maximum 15mm zijn. (De toegelaten speling tussen de tegenplaat en de voorplaat van het slot moet tussen 2.0 en 5.5 mm mogen zijn.)
- ES** Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la herradura y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)

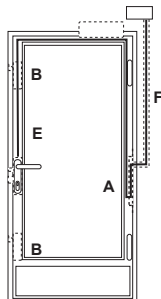
Narrow profile doors

Schmale Profiltüren
Portes à profil étroit
Smal profiel deuren
Puertas de perfil estrecho

- Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gap should be min 11.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)
- Bitte prüfen Sie den Türspalt, wenn der Schlosskasten montiert wird. Der Türspalt sollte mind. 11,5 mm und max. 15 mm betragen. (Der Spalt zwischen dem Schließblech und dem Schlosskasten sollte 2 - 5,5 mm betragen.)
- Vérifiez le jeu si la serrure est appliquée sur le champ de la porte. Le jeu doit être compris entre minimum 11.5mm et maximum 15mm. (Le jeu entre la gâche et la têtère de la serrure devrait idéalement être compris entre 2.5mm et 5.5mm).
- Gelieve de speling tussen de deur en de omlijsting na te kijken indien het slot in opbouw geplaatst is. De speling moet minimum 11,5mm en maximum 15mm zijn. (De toegelaten speling tussen de tegenplaat en de voorplaat van het slot moet tussen 2.0mm en 5.5mm zijn.)
- Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la herradura y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)



- (IT) Fare attenzione che la porta ed il telaio siano perfettamente allineati.
- (CZ) Ujistěte se prosím, že obě strany dveřních křidel a rámu jsou rovné, nikoli zakřivené.
- (PL) Upewnij się, że drzwi oraz ościeżnica są proste, nie pognięte.
- (RU) Пожалуйста убедитесь, что дверное полотно и рама прямые, без изгибов.
- (CN) 请确认门框及门扇保持水平, 不能弯曲



	A	B	C	D	E	F = D
(IT)	Lasciare del cavo abbondante fra le due estremità del passacavo.	Verificare che il movimento del catenaccio sia libero, senza attriti.	Forare con un punta di diametro 10 mm.	Forare con una punta da 20 mm per passare il cavo fra la porta in metallo ed il muro.	Forare con un punta di diametro 15mm per guidare il cavo all'interno del profilo.	Forare con una punta da 20mm per passare il cavo.
(CZ)	Vyvedte zvlášť kabel na obou stranách vedení průchodkou.	Prosíme zabezpečte volný pohyb hákovéžých závor.	Ø 10 mm vrtání pro kabel.	Ø 20 mm otvoru pro kabel vedený uvnitř kovových dveří a stěny.	Ø 15 mm otvoru pro vedení kabelu uvnitř profilu.	Ø 20 mm otvoru pro kabel vedený uvnitř.
(PL)	Pozostaw nieco luznego kabla na obu koncach osłony kabla.	Upewnij się, że rygle hakowe mogą ruszać się swobodnie.	Przewiert \varnothing 10 mm na kabel.	Rura \varnothing 20 mm do prowadzenia kabla w drzwiach oraz w ścianie.	Rura \varnothing 15 mm do prowadzenia kabla w profilu.	Rura \varnothing 20 mm do prowadzenia kabla w ścianie.
(RU)	Оставьте немного кабеля с обеих сторон кабелепрохода.	Пожалуйста убедитесь в том, что ригель крючок движется свободно.	Сверление для кабеля - \varnothing 10.	Трубка для прокладки кабеля внутри металлической двери и стены - \varnothing 20мм.	Трубка для прокладки кабеля внутри профиля - \varnothing 15мм.	Трубка для прокладки кабеля внутри - \varnothing 20мм.
(CN)	在过线器两端都预留一些线	请确保锁体的勾舌能够自由活动。	线缆开孔直径为10MM	在门和墙上预留直径为20MM的线管	在型材内预设直径为15MM的管	内设直径为20MM的线管

Porte in legno e metallo

DŘEVĚNĚ A KOVOVÝCH DVEŘÍ

Drzwi drewniane i metalowe

Деревянные и металлические двери

木门或金属门

- (IT) Si prega di controllare la luce fra il telaio e la porta, se la serratura è montata in applicare. La luce dovrebbe essere fra un minimo di 8,5 mm ad un massimo di 15 mm. (La luce fra la contropiastra e la serratura dovrebbe essere fra 2 a 5,5 mm.)
- (CZ) Pokud nebude zámek zapuštěný, ale montován na povrch drážky, je nutné dodržet technickou mezeru v rozmezí min. 8,5 až 15mm (tzn. mezera mezi protiplechem a tělem zámku by měla být 2 až 5,5mm.)
- (PL) Jeżeli zamek jest montowany nawierzchniowo, sprawdź szczelinę między drzwiami, a ościeżnicą. Szczelina drzwiowa powinna wynosić 8,5 mm do 15 mm. (Odstęp między blachą ościeżnicową, a zamkiem powinien wynosić 2 - 5,5 mm.)
- (RU) Пожалуйста проверьте дверной зазор, если корпус замка устанавливается на поверхности. Дверной зазор должен быть мин. 8,5мм и макс. 15мм. (Дверной зазор между запорной планкой и корпусом замка должен быть 2-5,5мм.)
- (CN) 如果锁体是表面突出安装, 请确认门的间距。门间距至少 8.5mm, 最大15MM。(锁体与锁口片的间距应保证在2-5.5mm 之间。)

Porte con profilo stretto

ÚZKÉ PROFILOVÉ DVEŘÍ

Drzwi profilowe

Узко-профильные двери

型材门

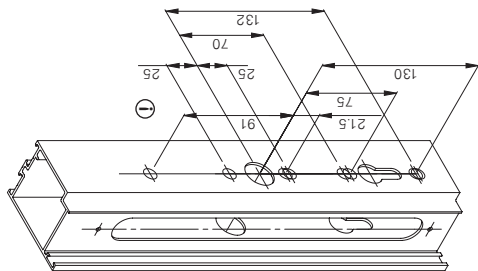
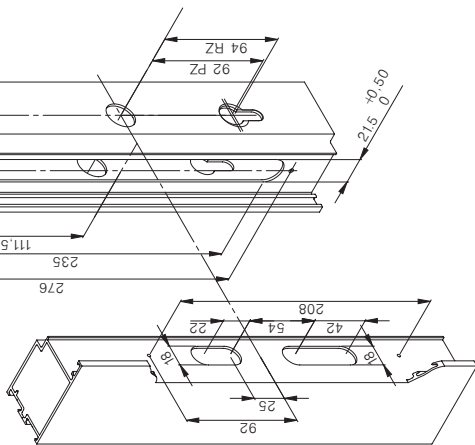
- (IT) Si prega di controllare la luce fra il telaio e la porta, se la serratura è montata in applicare. La luce dovrebbe essere fra un minimo di 8,5 mm ad un massimo di 15 mm. (La luce fra la contropiastra e la serratura dovrebbe essere fra 2 a 5,5 mm.)
- (CZ) Pokud nebude zámek zapuštěný, ale montován na povrch drážky, je nutné dodržet technickou mezeru v rozmezí min. 8,5 až 15mm (tzn. mezera mezi protiplechem a tělem zámku by měla být 2 až 5,5mm.)
- (PL) Jeżeli zamek jest montowany nawierzchniowo, sprawdź szczelinę między drzwiami, a ościeżnicą. Szczelina drzwiowa powinna wynosić 11,5 mm do 15 mm. (Odstęp między blachą ościeżnicową, a zamkiem powinien wynosić 2 - 5,5 mm.)
- (RU) Пожалуйста проверьте дверной зазор, если корпус замка устанавливается на поверхности. Дверной зазор должен быть мин. 11,5мм и макс. 15мм. (Дверной зазор между запорной планкой и корпусом замка должен быть 2-5,5мм.)
- (CN) 如果锁体是表面突出安装, 请确认门的间距。门间距至少 11mm, 最大15MM。(锁体与锁口片的间距应保证在2-5.5mm 之间。)

DRILLING SCHEME
BOHRSCHEMA
SCHEMA
FRESAS EN BOOR
TEKENINGEN
MECANIZADO DE LAS
PUERTAS
DIME SERRATURA
VRTACI SCHEMA
OTWOROWANIE
СХЕМА
СВЕРЛЕНИЯ

EL420, EL422
PE420, PE422

- ① **(UK)** Select suitable drillings according to fittings.
(DE) Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.
(FR) Percage appropriée selon les installations.
(NL) Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.
(ES) Seleccione los agujeros adecuados en función de la manilla elegida.

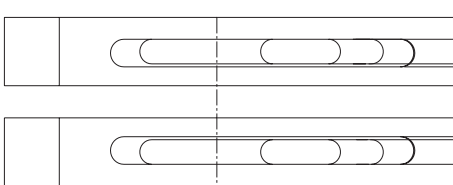
- ② **(IT)** Selezionare i fori appropriati per le installazioni.
(CZ) Zvolte správné vrtání dle typu kování.
(PL) Wybierz odpowiednie sposoby otworowania zależnie od typu okuć.
(RU) Выбрать подходящий способ сверления, согласно комплектующих.
(CN) 基于接口选用合适钻孔机。



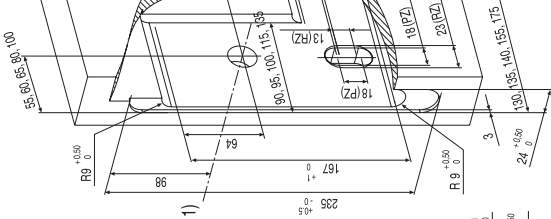
**DRILLING SCHEME
BOHRSCHEMA
SCHEMA
FREES EN BOOR
TEKENINGEN
MECANIZADO DE LAS
PUERTAS**

**DIME SERRATURA
VRTACI SCHEMA
OTWOROWANIE
SCHEMA
СВЕРЛЕНИЯ**

**Forend
20mm left**



**Forend
24mm**



**EL520, EL522
PE520, PE522**

(1)

(UK) Select suitable drillings according to fittings.

(DE) Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.

(FR) Percage approprié selon les installations.

(NL) Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.

(ES) Seleccione los agujeros adecuados en función de la manilla elegida.

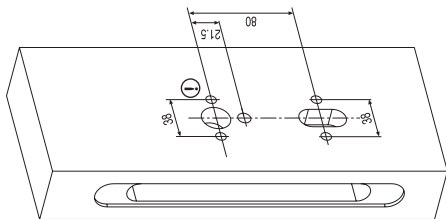
(IT) Selezionare i fori appropriati per le installazioni.

(CZ) Zvolte správné vrtání dle typu kování.

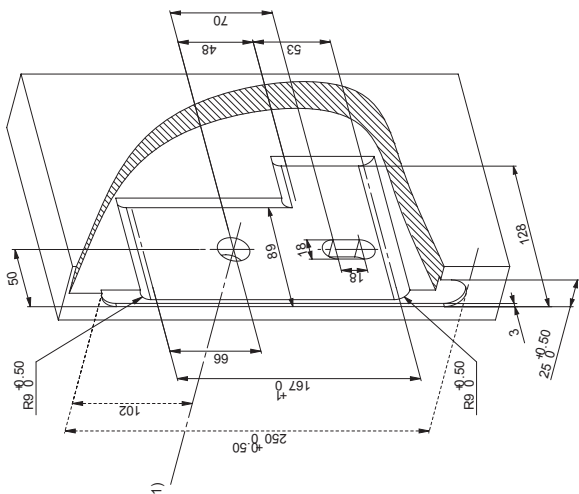
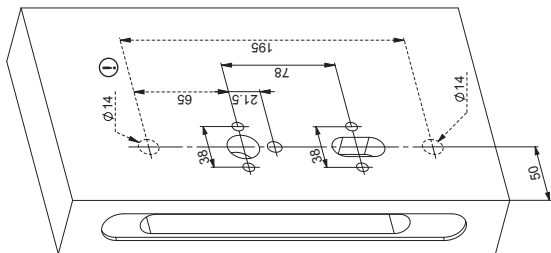
(PL) Wybierz odpowiednie sposoby otworowania zważenie od typu okucia.

(RU) Выбрать подходящий способ сверления, согласно комплексу.

(CN) 基于接口选用合适钻孔机。

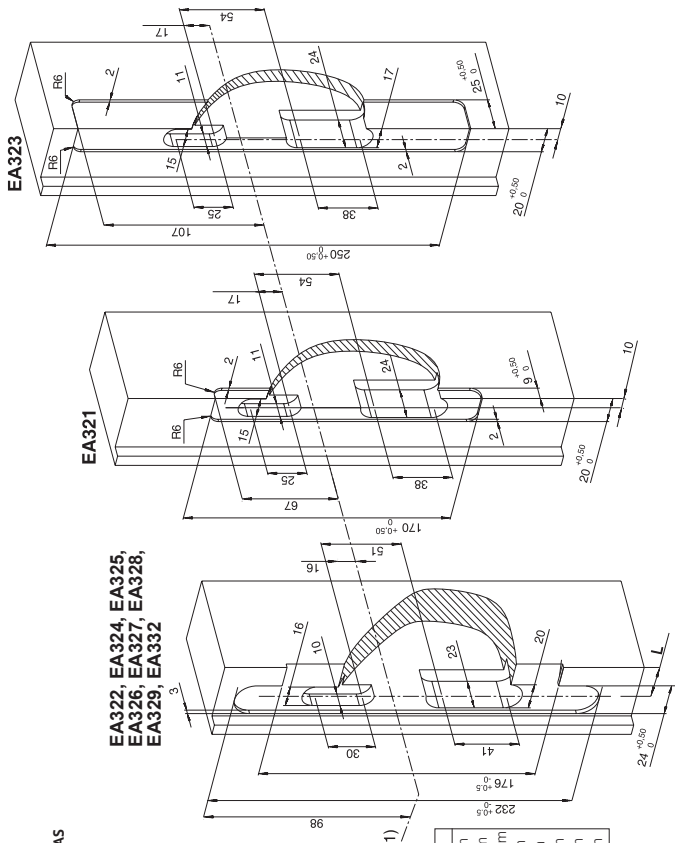


① (FR) Percage approprié selon les installations.

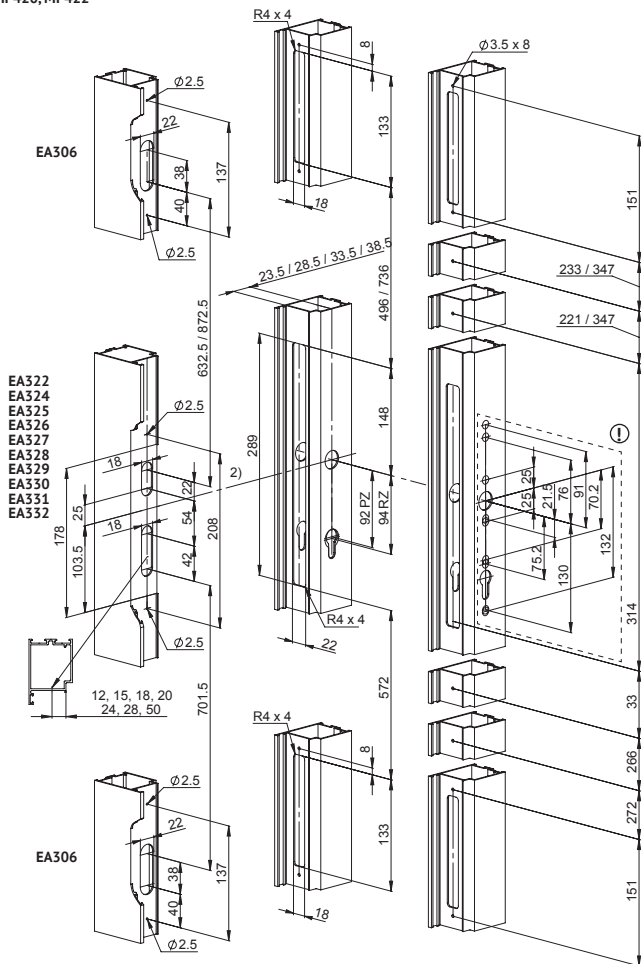


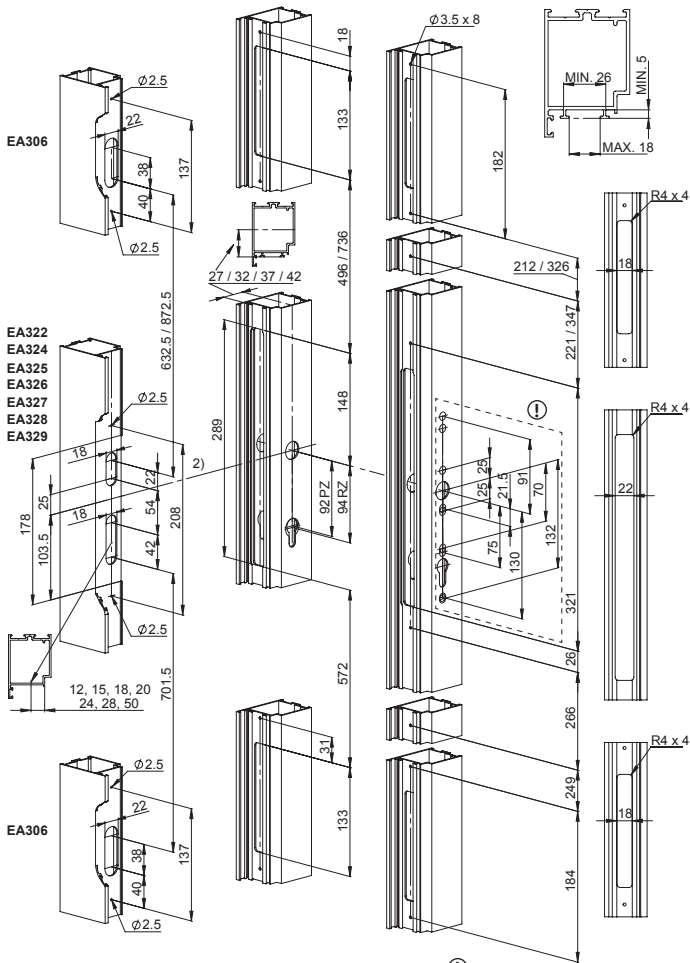
DRILLING SCHEME
 BOHRSCHEMA
 SCHEMA
 FREES EN BOOR
 TEKENINGEN
 MECANIZADO DE LAS
 PUERTAS
 DIME SERRATURA
 VRTTACI SCHEMA
 OTWOROWANIE
 SCHEMA
 СВЕРЛЕНИЯ

**EA322, EA324, EA325,
 EA326, EA327, EA328,
 EA329, EA332**

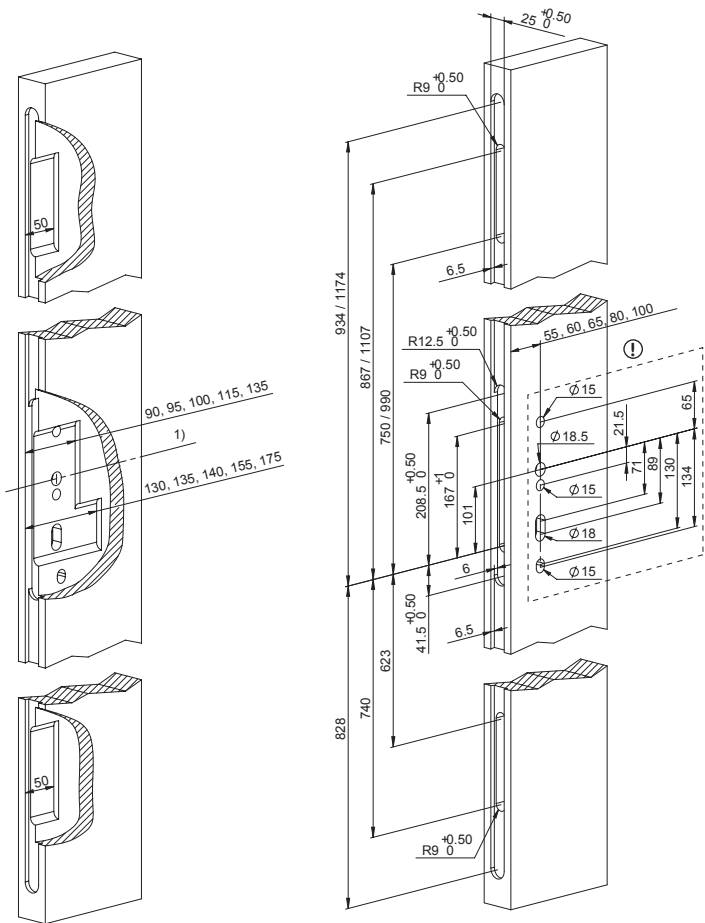


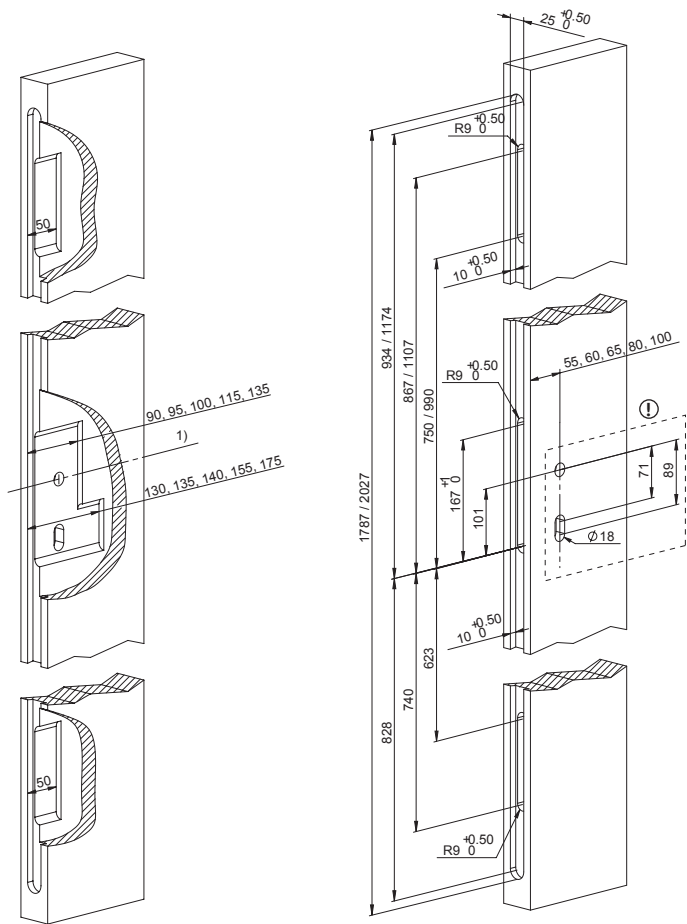
	L
EA322	28 mm
EA324	20 mm
EA325	11.9 mm
EA326	15 mm
EA327	18 mm
EA328	24 mm
EA329	50 mm
EA332	28 mm

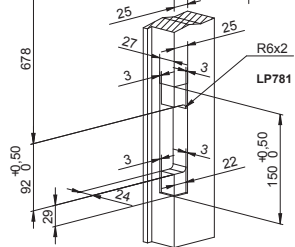
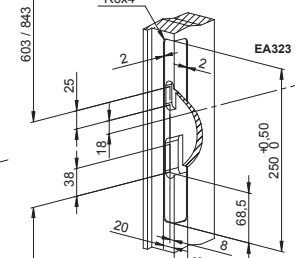
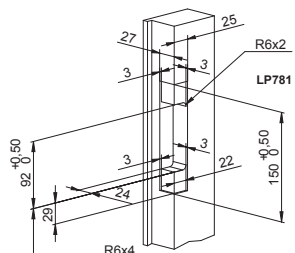
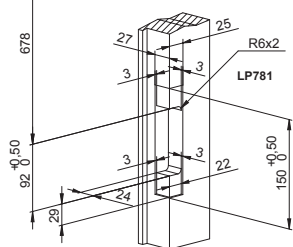
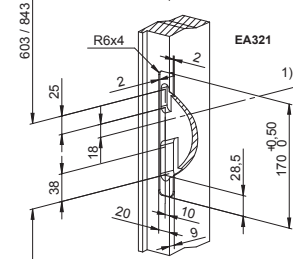
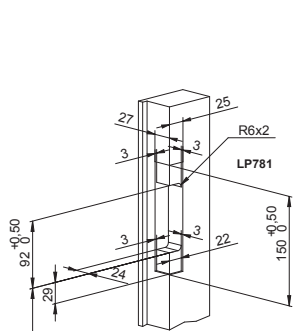


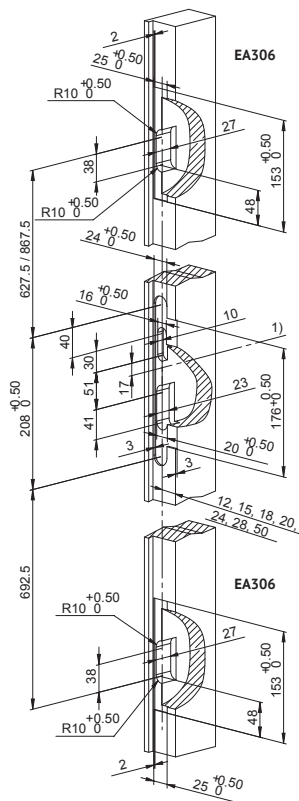


MP520, MP522

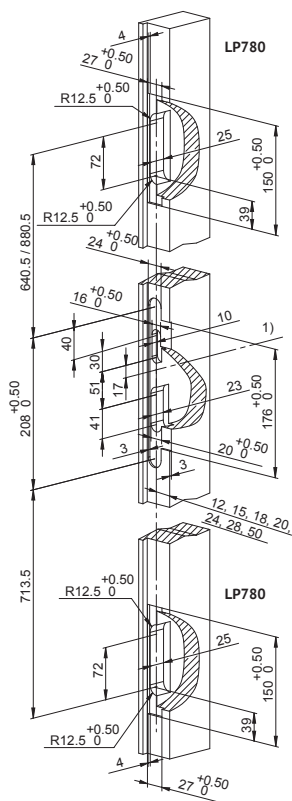


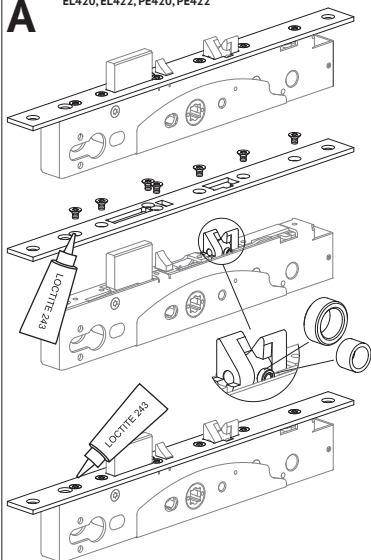
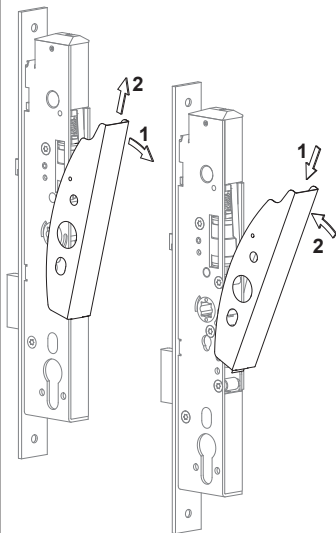
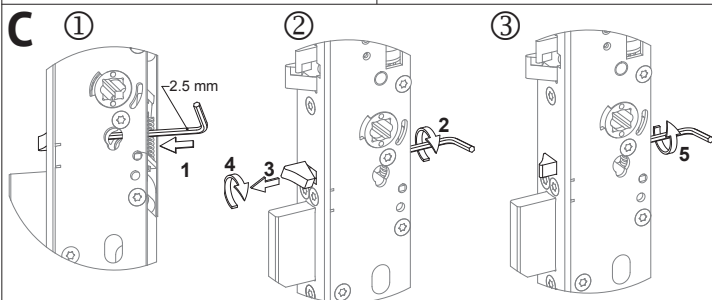






- EA322
- EA324
- EA325
- EA326
- EA327
- EA328
- EA329
- EA330
- EA331
- EA332



A**B****C**

UK Please note not to unscrew the Allen screw completely.

DE Bitte beachten Sie, dass Sie die Inbusschraube nicht ganz herausdrehen.

FR Attention à ne pas dévisser complètement la vis Allen.

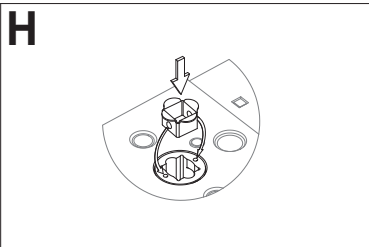
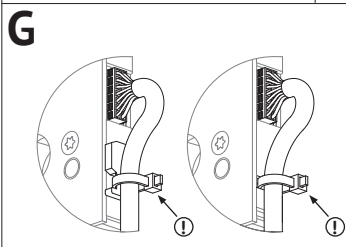
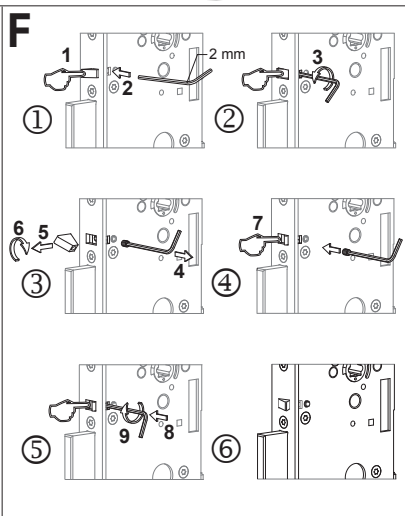
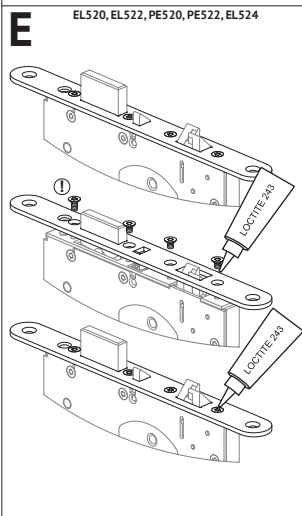
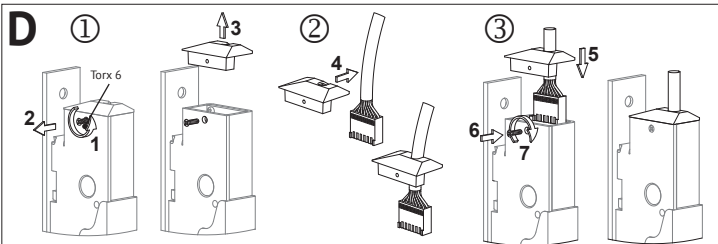
NL Het inbusboutje niet helemaal verwijderen.

ES Asegúrese de no desenroscar el tornillo en su totalidad.

IT Attenzione: non allentare completamente la vite.

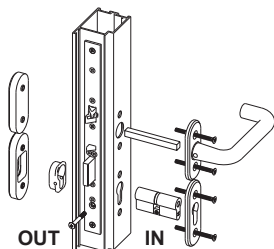
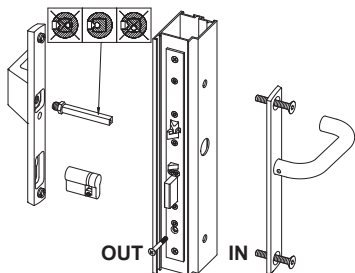
CZ Prosím dejte pozor, abyste šroub nevyšroubovali úplně.

PL Uwaga: nie wykręcać śruby do końca.



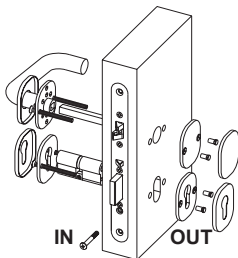
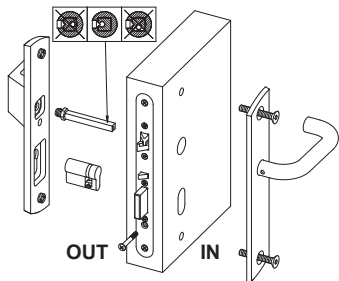
EL420, EL422, PE420, PE422, MP420, MP422,
MP420 FLAT

EL420, EL422, PE420, PE422, MP420,
MP422, MP420 FLAT

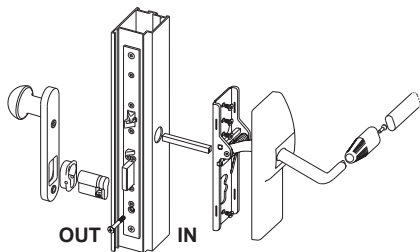


EL520, EL522, PE520, PE522, EL524, MP520, MP522,
MP524, EL520 FLAT, MP524 FLAT

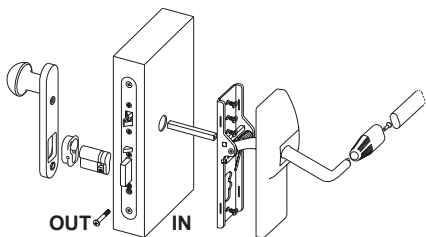
EL520, EL522, PE520, PE522, EL524, MP520, MP522,
MP524, EL520 FLAT, MP524 FLAT



EL420, EL422, PE420, PE422, MP420, MP422, MP420 FLAT



EL520, EL522, PE520, PE522, MP520, MP522, MP520 FLAT





This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques.

When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Dieses Produkt enthält Materialien, wie elektronische Bauelemente, die spezielle Recycling-Methoden erfordern. Wenn das Produkt nicht mehr im Gebrauch ist, bitte es ausbauen und die verschiedenen Materialien gemäss der gültigen Recycling-Methoden sortieren und recyceln.

Certains matériels, comme les composants électriques, demandent des techniques spéciales de recyclage.

Algunos de los componentes de este producto, como los electrónicos, requieren técnicas de reciclado especiales.

Sommige materialen in dit product waaronder de elektronische componenten vereisen een gescheiden afvalverwerking.

Alcuni materiali presenti in questi prodotti come i componenti elettronici richiedono aziende specializzate nello smaltimento dei rifiuti speciali.

Některé materiály v tomto produktu, stejně jako elektronické součástky, vyžadují odborné recyklační techniky.

Ten produkt zawiera podzespoły elektroniczne. Po zakończeniu użycia produktu zastosuj odpowiednie procedury recyklingu.

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

Von der Beschreibung abweichende Änderungen vorbehalten.

Nous nous réservons le droit de modifier les produits décrits dans cette brochure.

ABLÖY OY se reserva el derecho a efectuar modificaciones en este documento.

Ci riserviamo il diritto di porre modifiche al contenuto di questo manuale d'installazione.

Vyhrazujeme si právo na změnu produktů popsaných v tomto letáku.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian w produktach opisanych w tym dokumencie.

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.



ABLÖY secures people, property, and business operations on land, at sea, and in the air – in all circumstances.

ASSA ABLÖY is the global leader in door opening solutions, dedicated to satisfying end-user needs for security, safety and convenience.

MANUFACTURER:

Abloy Oy

Wahlforssinkatu 20
P.O. Box 108
FI-80101 Joensuu | Finland
Tel. +358 20 599 2501

WWW.ABLOY.COM

